

ф

Полянина Е.В.

ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ  
РЕЧИ: АСПЕКТ «ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ»

MICHAEL ENDE «Мото»



УДК 803.0-3(075.8)  
ББК 81.2 НЕМ.-4 я 73  
К 51

### **Полянина Е.В.**

Практика устной и письменной речи: аспект «Домашнее чтение» (по роману М. Энде «Момо»): Учебное пособие для студентов факультета иностранных языков и лингводидактики.

Учебное пособие по дисциплине «Практика устной и письменной речи» подготовлено в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования третьего поколения по направлению подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование», профиль - Иностранный язык.

Одним из аспектов дисциплины «Практика устной и письменной речи» является домашнее чтение. Система заданий и упражнений разработана с использованием оригинального текста книги Михаеля Энде «Момо». Задачей данной системы упражнений является развитие у студентов навыков свободного говорения.

Учебное пособие предназначено для студентов языковых факультетов, аспирантов, преподавателей немецкого языка.

*Рекомендуют к печати:*

кафедра немецкого языка и методики его преподавания  
Саратовского государственного университета имени Н.Г. Чернышевского,  
заведующая кафедрой немецкого языка и межкультурной коммуникации,  
кандидат филологических наук, доцент *Т.Н. Кучерова,*

**Методические рекомендации**

Данное учебное пособие предназначается для студентов отделения немецкого языка и методики его преподавания факультета иностранных языков и лингводидактики.

Одним из основных видов работы по практике устной и письменной речи является домашнее чтение, которое выделяется как самостоятельный аспект. Предлагаемое учебное пособие строится на материале оригинального текста немецкого писателя Михаеля Энде «Мото». Данное пособие может использоваться как на практических занятиях, так и для самостоятельного изучения произведений, в рамках самообразования.

К каждой части оригинального текста предложена система учебно-познавательных заданий ABC. Данная система представляет собой упорядоченную последовательность разнообразных по форме и содержанию, постепенно усложняющихся учебных задач, логически связанных с программным материалом изучаемого курса. Они направлены на активизацию и углубление уже имеющихся знаний, на развитие наблюдательности, воображения, на обучение приемам мышления, познавательной и творческой активности.

Подготовительные (пропедевтические) задания (А) обеспечивают мотивацию, обеспечивают последующую учебную деятельность, формирование направленности на ее осуществление, усвоение опорных знаний, необходимых для выполнения заданий более сложного характера.

Целью обучающих (формирующих) заданий (В) является формирование готовности к осуществлению педагогической деятельности; обучение выполнению профессиональных заданий, т.е. отработка необходимых приемов, навыков, операций; обучение процедурам, механизмам профессиональной деятельности. Эти задания зачастую носят тренировочный характер. Обучение и работа по ним зависит от Вашей подготовленности. Формирующий цикл включает в себя: повторение учебного материала, отработку, самостоятельное выполнение. Таким образом, происходит овладение приемами, механизмами,

процедурами учебной деятельности, что подготавливает Вас к выполнению творческих заданий.

Творческие (развивающие) задания (С) формируют способность к осуществлению творческой деятельности, к самостоятельному выполнению заданий профессионального характера.

Все задания строились на разумном соотношении рационального и эмоционального, творческого и познавательного в процессе обучения.

Прежде чем приступить к выполнению заданий необходимо перевести текст с помощью словаря (незнакомые слова должны быть выписаны в словарь), затем прорабатываете задания А (это поможет лучше ориентироваться в тексте).

Задания В помогут повторить и усвоить пройденный лексический и грамматический материал.

Задания С подготовят Вас к выполнению сложных заданий., возможности реализовать приобретенные знания на практике.

Каждая часть заданий содержит следующие разделы:

1. А: подготовительные задания - активный словарь, состоящий из слов и выражений, а также список глаголов с управлением, подлежащих активному усвоению.
2. А: подготовительные задания - упражнения к активному словарю;

Представлены упражнения, направленные на предупреждение лексической интерференции, что достигается как путем сопоставления с русским языком, так и путем выявления оттенков значения и специфики употребления лексических единиц в современном немецком языке. Упражнения дают возможность правильно истолковать лексическое значение многозначного слова, что в какой-то степени облегчает и понимание оригинальных текстов.

3. В: обучающие задания - перечень вопросов, отражающих содержание данного произведения;

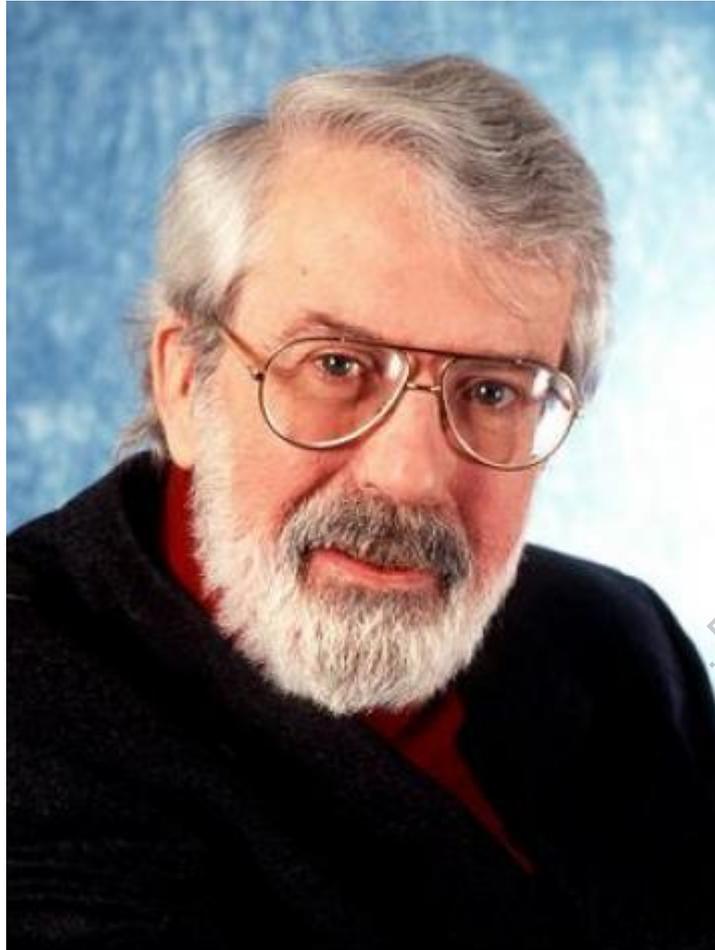
Вопросы к каждой части служат для самостоятельной подготовки к занятиям по домашнему чтению, а также используются как студентами, так и

преподавателями в ходе самого урока. Вопросы к тексту по своему характеру различны и могут послужить основой для проведения интересной дискуссии и свободного обмена мнениями по проблемам нравственного и идейного характера, которых касается автор.

4. С: творческие задания - темы для дискуссий, выступлений обобщающего характера;

Вопросы и темы помогают студентам во время самостоятельной подготовки сконцентрировать внимание на тех местах книги, которые должны быть тщательно изучены, постепенно подводят студентов к правильному пониманию содержания произведения. Материал используется студентами для подготовки выступлений на соответствующие темы и развернутых ответов на поставленные вопросы. После прочтения всей книги могут быть подготовлены доклады по темам, предложенным в разработке, с последующим их обсуждением в аудитории.

САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНА ГЕНЕРАЛА АЛЕКСАНДРА СУХОМЛИНОВА



## Lebenslauf von Michael Ende

Michael Ende wurde 1929 als Sohn des surrealistischen Malers Edgar Ende und dessen Frau Luise Bartholomä in Garmisch geboren und wuchs in München auf. Kriegsbedingt konnte er seinen Schulabschluss erst 1948 machen. Im Anschluss daran besuchte er die Falckenberg-Akademie für Darstellende Kunst in München. Nach seinem Abschluss im Jahre 1950 agierte er drei Jahre lang an verschiedenen Theatern. In dieser Zeit verfasste Ende erste Texte für verschiedene politische Kabarets. Zudem war er ab 1954 acht Jahre lang als Filmkritiker für den Bayerischen Rundfunk tätig. Den von ihm verfassten Theaterstücken war jedoch kein Erfolg beschert. Sein Manuskript „Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer“ wurde von zwölf Verlagen abgelehnt, bevor ihn der Thienemann Verlag 1960 veröffentlichte. Das Buch wurde ein großer Erfolg und unter anderem mit dem Deutschen Jugendbuchpreis ausgezeichnet. Große Bekanntheit erreichte „Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer“ auch durch die Marionetten-Stücke der „Augsburger Puppenkiste“, welche im Fernsehen ausgestrahlt wurden. Im Jahre 1962 erschien der Nachfolgerroman „Jim Knopf und die Wilde 13“. 1964 heiratete Ende seine erste Frau

Ingeborg Hoffmann, mit der er 1970 nach Italien zog. Dort entsteht 1973 sein Roman „Momo“, zu dem er in Zusammenarbeit mit dem Komponisten Mark Lothar das Libretto zur Oper „Momo und die Zeitdiebe“ erschuf. An der 1985 realisierten Verfilmung von „Momo“ war Michael Ende als Drehbuchautor beteiligt, zudem spielte er im Film eine kleine Nebenrolle. Sein wohl bekanntestes Werk veröffentlichte er im Jahr 1979: „Die unendliche Geschichte“. Auch die Verfilmung des Werkes durch Regisseur Wolfgang Petersen wurde ein großer Erfolg, obwohl Michael Ende aufgrund von künstlerischen Differenzen die Nennung seines Namens im Zusammenhang mit dem Film untersagt. Der Film zieht zwei Fortsetzungen nach sich, die jedoch bis auf den Titel und einiger Figuren keinen Zusammenhang mit der literarischen Vorlage aufweisen. Nach dem Tod seiner ersten Frau im Jahre 1985 heiratet Ende vier Jahre später Mariko Satō, die einige seiner Werke ins Japanische übersetzt hatte. Im selben Jahr erscheint „Der satanarchäolügenialkohöllische Wunschpunsch“. Michael Ende erlag 1995 im Alter von 65 Jahren einem Krebsleiden. Sein Grab auf dem Münchener Waldfriedhof schmückt ein überdimensionales Buch aus Bronze, aus dem die von ihm erschaffenen Figuren hervortreten. Das Grabmal wurde von Ludwig Valentin Angerer gefertigt. Michael Endes Werke wurden in 45 Sprachen übersetzt und erreichen eine Gesamtauflage von mehr als 20 Millionen Exemplar

## **Aufgaben zur Hauslektüre: Michael Ende „Momo“**

### **ERSTER TEIL: MOMO UND IHRE FREUNDE**

#### ***ERSTES KAPITEL***

#### ***Eine große Stadt und ein kleines Mädchen***



## Aufgaben zum 1. Kapitel

### Aktiver Wortschatz

- es sprach sich bei den Leuten herum;
- beim besten Willen;
- auf etw. /jemanden großen Wert legen;
- Blicke tauschen (wechseln);
- barfuß laufen;
- jmdm. bis auf die Fußknöchel reichen;
- in die Freie deuten;
- soweit ich mich erinnern kann;
- das Wort ergreifen;
- sich häuslich einrichten;
- hin und her beraten;
- den Einzug feiern;
- zu Ehren jmds.;
- unter freiem Himmel;
- bis auf den heutigen Tag;
- etwas instand setzen;
- mit jmdm. in Berührung kommen.

---

1. Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!

lauschen; anhören; sich kümmern; erforschen; besprechen; verzieren; schützen; sich leisten können; darstellen; sich unterscheiden; sich erinnern; halten; angucken = anschauen; besitzen; abschneiden; vertreiben = wegdrijven; ausfragen; ankommen; sorgen; benutzen.

2. Schreiben Sie die Lexik heraus, die das Äußere eines Menschen beschreiben hilft! Mit Hilfe dieser Wendungen sprechen Sie darüber, wie das Mädchen Momo aussieht!

3. Beschreiben Sie den Zustand des armen Kindes, das fürchtet, dass es vertrieben oder in ein Kinderheim zurückgebracht werden kann! Diese Verben und Wendungen können Ihnen eine Hilfe sein:

murmeln; unsicher, zögernd antworten; jmdn. ängstlich, ratlos angucken = anschauen; nicht überzeugt sein; die Schulter heben; erleichtert antworten.

4. Wie haben sich die Leute aus der näheren Umgebung Momo gegenüber verhalten? Wie würden Sie sich an ihrer Stelle in dieser Situation benehmen? Haben Sie Verständnis für das Waisenkind? Äußern Sie Ihre Meinung in diesem Zusammenhang!

5. Fassen Sie den Inhalt des Kapitels zusammen! Verwenden Sie Wendungen aus dem aktiven Wortschatz!

6. Übersetzen Sie ins Deutsche!

Однажды по округе разнеслась весть, что в развалинах амфитеатра жил ребёнок. Это оказалась маленькая худенькая девочка.

При всём желании трудно было определить её возраст. Люди пытались её расспросить, но она только кивала головой, что-то бормотала, пожимала плечами. По ней было видно, что девочка очень боялась, что люди её прогонят. Но жители города пожалели её. Посоветавшись, они решили оставить девочку и заботиться о ней. Они оборудовали для неё комнату, сложили печь, принесли одеяло, матрац, еду и устроили в честь Момо новоселье.

---

## ZWEITES KAPITEL

### *Eine ungewöhnliche Eigenschaft und ein ganz gewöhnlicher Streit*

#### **Aufgaben zum 2. Kapitel**

##### **Aktiver Wortschatz**

- wie es sich fügte;
- durchaus dieser Ansicht sein;
- es stellte sich heraus;
- jmdm. unentbehrlich werden;
- viel Besuch haben;
- weise, gerechte Urteile fällen = ein Urteil über jmdn. fällen;
- jmdn in gute Laune versetzen;
- einen Spruch wissen;
- aus der Hand lesen können;
- das ist ein Irrtum;
- jmdn auf einen Gedanken bringen;
- mit aller Aufmerksamkeit und aller Anteilnahme;
- zuversichtlich werden;
- sich uf den Tod zerstreiten;
- in Feindschaft leben;
- die Fäuste ballen;
- puterrot vor Zorn sein;
- eine Schandtät begehen;
- jmdm eine Ohrfeige geben;
- ganzes Geschirr zertrümmern;
- in gutem Recht handeln;
- todernst streiten;

- sich vor den Kopf schlagen;
- sich am Kopf kratzen;
- sich gegenseitig auf den Rücken klopfen;
- kurz und bündig;
- die Sache bis zum Anfang zurückverfolgen.

*1. Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

entbehren; auskommen; schicken; vorführen; voraussagen; sich verstehen; zuhören; ahnen; böse sein; kränken; abwarten; reich sein; nachrufen; sich versöhnen; umbringen; erbittert sein; zurückzahlen; sich lustig machen; verraten; behandeln; sich erinnern; ausschneiden; abhandeln; ärgern; zurückverlangen; ausschenken; betrügen; abnehmen; umarmen; nachwinken; verleumden.

*2. Welche Wörter und Wendungen sind Ihnen bekannt, mit denen man "Zorn, Wut" ausdrücken kann?*

*3. Beschreiben Sie den Zustand eines Menschen, der "seinem Ärger Luft macht", an einem Beispiel aus dem Kapitel! Verwenden Sie dabei Wendungen aus der Aufgabe 2!*

*4. In welcher Stimmung kommen die beiden streitenden Männer zu Momo und in welcher Stimmung verlassen sie das Mädchen? Welche ungewöhnlichen Eigenschaften besitzt Momo? Die Wendungen können Ihnen eine Hilfe sein: der verärgerte Mensch; jmdn in Wut bringen; in Zorn geraten; seine Wut an jmdm auslassen; jmdn feindselig ansehen; fast vor Wut platzen.*

*5. Welche Rolle messen Sie dieser Eigenschaft bei, einem anderen Menschen zuhören zu können?*

*6. Fassen Sie den Inhalt des Kapitels zusammen! Verwenden Sie Wendungen aus dem aktiven Wortschatz!*

*7. Übersetzen Sie ins Deutsche!*

У Момо появилось много друзей. Она стала вскоре крайне необходимой. Люди не могли понять, как они могли обходиться без неё раньше. Почти всегда у Момо были гости. Это была обыкновенная девочка.

Она не могла ещё давать советы, находить нужные слова, чтобы утешить, выносить мудрые, справедливые решения. Момо не умела колдовать: она не владела каким-либо таинственным изречением, чтобы рассеять нужды и заботы. Девочка не могла читать по руке и предсказывать будущее. Но она владела необычным свойством: она могла выслушать со всем вниманием и соучастием. Она смотрела на людей своими чёрными, цвета смолы глазами и молчала. Странно, но это наводило людей на мудрые мысли, о которых они и не подозревали. Робкий начинал чувствовать себя смелее, раскованнее. Несчастный, подавленный становился увереннее и радостнее.

И если раньше им казалось, что жизнь прошла бесследно, и они ничего не значили в этом мире, то теперь они понимали, что глубоко ошибались. Они осознавали, что они неповторимы, и никто не может их заменить как старую кастрюлю.

---

## **DRITTES KAPITEL**

### ***Ein gespielter Sturm und ein wirkliches Gewitter***

#### **Aufgaben zum 3. Kapitel**

##### **Aktiver Wortschatz**

- die Schulter zucken;
- sich mischen in etwas;
- verwahrlost aussehen;
- sich (mit jmdm über etwas) einig werden;
- in Fluß kommen;
- wagen etwas zu tun;
- jmdm. sich aussetzen;
- wimmeln von jmdm.;
- ausgerüstet sein für etwas;
- mit untergeschlagenen Beinen;
- sich auf den Beinen halten;
- alle Mühe haben;
- mit gerunzelter Stirn;
- etwas wahrnehmen;
- sich in etwas stürzen;
- zu einer Entscheidung kommen;
- in Ohnmacht fallen;
- jmdn im Stich lassen;
- etwas haargenau berechnen;
- Übermenschliches leisten;
- jmdm klagen über etwas;
- sich einstellen auf etwas = eingestellt sein auf etwas;
- in Gefahr bringen;
- jmdm zu Hilfe kommen;
- es ist zwecklos;
- den Mut haben;
- in die Hände klatschen;
- anerkennend ins Gesicht blicken;
- patschnaß sein;
- die Kaltblütigkeit bewundern.

---

1. Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!

Angst haben; erfinden; befahren; loslassen; suchen; hinunterblicken; ersetzen; beratschlagen; beseitigen; befahrbar sein; gebeugt stehen; umklammern; verursachen; erforschen; beschließen; zupfen; abrechnen; beobachten; behalten; sich bedecken; sich wenden; erschweren; sich befreien; Einfluß haben.

2. Nennen Sie deutsche Äquivalente, in denen das russische Verb "надеть" gebraucht wird!

3. Stellen Sie Antonyme zu in Aufgabe 2 gefundenen Wendungen zusammen!

4. Sammeln Sie die Lexik zum Themenkreis "auf dem Schiff"!

5. Geben Sie die Beobachtungen des Schriftstellers über die Veränderungen in der Natur vor und nach dem Gewitter wieder! Die folgenden Wendungen können Ihnen eine Hilfe sein:

schwül; drückend; am Himmel; dicke schwarze Wolken; spüren; sich vor Blitz und Donner fürchten; der Donner; grollen; der Blitz; aufkommender Wind; nichts Gutes versprechen; bei einem Gewitter; ins Wasser schlagen; der Regen herniederstürzen; Blitz auf Blitz; Donnerschlag auf Donnerschlag; haushohe Wellen; weißer Schaum; das Gewitter niedergehen; weiterziehen; unter einem Dach etwas erleben; bei Donner und Blitz fast sterben.

6. Welche menschlichen Eigenschaften überträgt der Autor auf den Wirbelsturm?

7. Sprechen Sie emotionell über den Kampf der ganzen Mannschaft auf dem Schiff gegen den Wirbelsturm und verwenden Sie dabei die Wendungen aus der Aufgabe 4! Die folgenden Wörter und Wendungen können Ihnen auch eine Hilfe sein:

herrschen über Akk.; herrisch; tyranisch sein; nach Belieben schalten und walten; so unberechenbar erscheinen; der Dämon des Wassers.

8. Bilden Sie Sätze bzw. kurze Situationen mit Vokabeln!  
beseitigen; verursachen; erfinden; erforschen; behalten; abrechnen; wahrnehmen.

9. Übersetzen Sie ins Deutsche!

Момо подружились с детьми, и вскоре без неё не ладилась ни одна игра. Однажды дети придумали очень интересную игру. Руины амфитеатра превратились в большой корабль, который плыл по морю, с давних пор не судоходному, т.к. оно кишело чудовищами и гигантскими медузами.

Но самое страшное было то, что по нему бродил «Вечный тайфун», хозяин этих вод.

Но исследовательский корабль «Арго» отваживается плыть по этим водам. Целью экспедиции было обнаружить тайфун, выяснить причину его возникновения и устранить её. Корабль был оснащён превосходно. Все члены команды были опытными специалистами старой закалки. Они перенесли уже не один шторм и теперь добровольно были готовы подвергнуть себя новой опасности.

Сначала море было спокойно и ничто не предвещало беды. Вдруг на горизонте появился «Блуждающий тайфун», с бешеной скоростью начал приближаться к кораблю и набросился на него. Его ярость росла с каждой минутой. Он швырял корабль то вверх, то вниз. Но вся команда чётко выполняла указания капитана, кочегары в котельных делали всё невозможное, машины работали на полную катушку. Капитан гордо смотрел со своего капитанского мостика на членов своей команды и удивлялся хладнокровию матросов.

---

## **VIERTES KAPITEL**

### ***Ein schweigsamer Alter und ein zungenfertiger Junger***

#### **Aufgaben zum 4. Kapitel**

##### **Aktiver Wortschatz**

- ein bißchen gebückt gehen;
- den Kopf schräg halten;
- etwas Unwahres sagen;
- eine absichtliche (unabsichtliche) Lüge;
- aus Eile, Ungenauigkeit entstehen;
- vor Tagesanbruch;
- die Zunge löste sich;
- ganz außer Puste sein;
- mit schrägem Kopf;
- sich (Dat.) mit der Hand über die Augen streichen;
- sich hinter dem Rücken an die Stirn tippen;
- im Herzen etwas bewahren;
- jmdm etwas verübeln;
- das genau Gegenteil von etwas jmdm;
- mit verträumten Augen;
- einen Beruf ausüben;
- in barer Münze etwas bezahlen;
- die pure Wahrheit sagen;
- einen Beruf ergreifen;
- sich mit jmdm anfreunden;

- sich (Dat.) Gedanken über jmdn./etwas machen;
- mit ernster Miene.

---

1. Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!

überragen; zuweisen; träumen; sich erinnern; betrachten; zutreten; sich einlassen; einwenden; lachen; fertig werden; umgeben sein; wärmen; tadeln; spotten; liegen; sich ausbreiten; sich wehren; auffallen; empfinden; sich wickeln.

2. Welche Wendungen sind Ihnen im Deutschen bekannt, mit denen das Verb „ergreifen“ verwendet werden kann?

3. Mit welcher Ausdrucksvariante kann die Wendung „jmdm ganz wirr im Kopf werden“ auch wiedergegeben werden?

4. Schreiben Sie aus dem Kapitel die Lexik heraus, die das Äußere eines Menschen bezeichnet!

5. Wie benimmt sich der Mensch, wenn jemand sich hinter seinem Rücken an die Stirn tippt? Welche Meinung haben Sie von Beppo Straßenkehrer?

6. Nennen Sie Gründe, die einen Menschen veranlassen können, eine absichtliche Lüge zu sagen! Nach der Meinung von Beppo Straßenkehrer kommt „alles Unglück der Welt von den vielen Lügen, den absichtlichen, aber auch unabsichtlichen! Nehmen Sie Stellung zu seinen Worten!

7. Beschreiben Sie eine Situation (Situationen), in der die umgangssprachlichen Wendungen „das Blaue vom Himmel herunterzählen“, „etwas für bare Münze nehmen“ richtig verwendet werden!

8. Äußern Sie Ihre Meinung zu Gigis Überlegungen darüber, wie er reich werden möchte! Nennen Sie überzeugende Fakten (Beispiele aus dem Kapitel)!

9. Vor welcher Gefahr warnt der Autor die Einwohner der großen Stadt? Auf welche Weise hat sie Momo empfunden?

10. Übersetzen Sie ins Deutsche!

У Момо было два лучших друга. Одного звали Беппо. Это был молчаливый старик. Он ходил немного сутулясь и наклонив голову. Поэтому казалось, что по росту он не на много был выше Момо. На рассвете он уходил на работу и целый день подметал выделенный ему участок. Многие люди считали, что Беппо был не в своём уме, и крутили у него за спиной у виска. Старый Беппо знал об этом, но не обижался на них. Только два человека воспринимали его таким, каким он был. Это были Момо и Гиги. Рядом с Момо у старика развязывался язык, и он мог найти нужные слова, чтобы выразить свои мысли.

Другой лучший друг Момо был полной противоположностью старику Беппо. Это был бойкий на язык мальчишка с мечтательными глазами. У него всегда были в запасе шутки и отговорки. Он мог часами рассказывать всякие небылицы, от которых путалось всё в голове. Он занимался многими профессиями. Но больше всего ему нравилось быть экскурсоводом. Он выдумывал мастерски события, имена, даты. А самое главное было то, что мальчишка так правдиво всё рассказывал, что слушатели принимали его истории за чистую монету. И конечно же, они щедро платили за то удовольствие, которое они получили.

Странно, но эти два непохожих друг на друга человека подружились. Беппо никогда не упрекал и не ругал Гиги за его легкомыслие. А Гиги никогда не издевался над стариком Беппо и не считал его сумасшедшим.

---

## *FÜNFTES KAPITEL*

### *Geschichten für viele und Geschichten für eine*

#### **Aufgaben zum 5. Kapitel**

##### **Aktiver Wortschatz**

- mit Mann und Maus ausrotten;
- sich in pures Gold verwandeln;
- die Rarität;
- Geld liefern;
- sich mit etw., jmdm zufriedengeben;
- Futter verbrauchen;
- vor sich hinmurmeln;
- ein luxuriöses Leben führen;
- sich ausstrecken;
- vor Angst und Sorge abmagern;
- kein Auge zutun;
- die Regierungsgeschäfte vernachlässigen;
- den Walfisch schlachten;
- tief befriedigt sein;
- jmdm die Mütze hinhalten;
- sich freigebig zeigen;
- zu weit gehen;
- jmdm Schrecken/Angst einjagen;
- in Wahnsinn verfallen;
- entsetzt aufschreien;
- erbleichen;
- die Flucht ergreifen;
- eine große Sehnsucht nach jmdm bekommen;

- sich kunstvoll schminken;
- ihm wurde schwindelig;
- Dame spielen;
- das Gesicht verzerrte sich.

---

*1. Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

vorgehen; unerschöpflich sein; verteidigen; unterwerfen; erzürnt sein; überbringen lassen; überrascht sein; beunruhigen; zusehen; stehlen; bewachen; erobern; beeindruckt sein; übrigbleiben; schweben; hinhalten; sich beugen; sich schleichen; erstarrt sein; auflösen.

*2. Welche Veränderung ging mit Gigi Fremdenführer vor? Wie lässt sie sich erklären?*

*3. Woran war Gigi unerschöpflich? Skizzieren Sie das Charakterbild von Gigi! Verwenden Sie dabei die folgenden Wendungen:*

eine blühende Phantasie haben; unglaubliche Geschichten erzählen; das Produkt seiner eigenen Phantasie; phantastische Einfälle haben; jmdm einen Bären aufbinden (ugs.); sich bremsen müssen; eine starke Einbildungskraft haben; aus einer Mücke einen Elefanten machen; die Führung schließen mit ... ; jmdm (Dat.) auf dem Leim gehen; anschaulich, interessant, naturgetreu etwas darstellen; beeindruckt sein von (Dat.); alles für bare Münze nehmen.

*4. Welche von drei Geschichten von Gigi halten Sie für besonders gut erfunden? Was ist den Geschichten von Gigi und des Baron von Münchhausen gemeinsam, worin unterscheiden sie sich?*

*5. Erzählen Sie eine unglaubliche Geschichte von Gigi, die Ihnen am besten gefallen hat, frei nach!*

*6. Welche Wünsche hatte die Kaiserin und welche menschlichen Eigenschaften stecken dahinter?*

*7. Wenn Sie drei Wünsche frei hätten, was würden Sie sich wünschen?*

*8. Übersetzen Sie ins Deutsche!*

Момо и Гиги подружились. Страстью Гиги было рассказывать различные истории. И если среди слушателей была Момо, то его фантазия расцветала как весенний луг, его истории обретали крылья. Гиги рассказывал их так правдоподобно, интересно и наглядно, что многие слушатели попадались ему на удочку, принимали всё за чистую монету и щедро платили наличными.

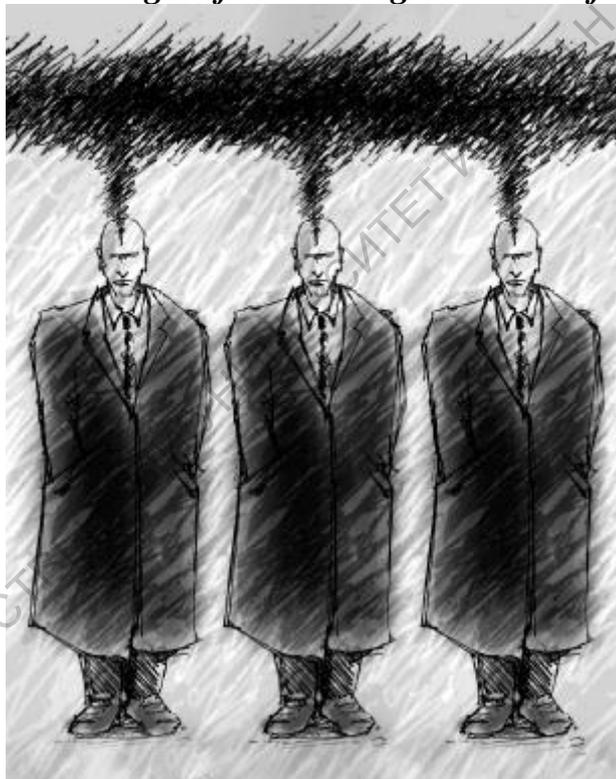
Одна из историй посвящена алчной, властной императрице Августине, которая приняла обыкновенного кита за золотую рыбку. День и ночь, не смыкая глаз, стерегла она золотую рыбку. От забот и страха, что у неё могут её

украсть, она сильно исхудала. Напрасно ждала Августина, что кит превратится в чистое золото. Она забросила все дела и часами наблюдала за рыбой. В это время король, против которого она воевала, спокойно захватил власть и убил кита. А Августине ничего не оставалось делать, как броситься в аквариум. Жадная императрица, которая ничем не могла довольствоваться, утонула. Все истории, которые были продуктом фантазии Гиги, нагоняли на слушателей страх.

---

## **ZWEITER TEIL: DIE GRAUEN HERREN** **SECHSTES KAPITEL**

*Die Rechnung ist falsch und geht doch auf*



### **Aufgaben zum 6. Kapitel**

#### **Aktiver Wortschatz**

- weitgesteckte Pläne;
- Besitz ergreifen;
- in Frage kommen;
- in der Seele war ein trübes Wetter;
- kein Gewicht haben;
- das richtige Leben führen können;

- ein Sparkonto eröffnen;
- bei jmdm Anwärter sein;
- das Leben (die Zeit) mit jmdm. vergeuden;
- auf ganz verantwortungslose Weise;
- das ergibt ... ;
- die Zeit ersparen;
- das Vermögen;
- jmdn schwindelig machen;
- eine Unterschlagung begehen;
- mit gutem Recht etwas als verloren betrachten;
- jmdm abhanden kommen;
- die Zeit mit nutzlosen Dingen totschiagen;
- behindert sein;
- mit den Zähnen klappern;
- an den Rollstuhl gefesselt bleiben;
- verkrüppelt sein;
- den Tränen nah;
- der Schweiß brach ihm aus;
- die Bilanz des ganzen bisherigen Lebens;
- die Augen aufreißen;
- jmdm Zinsen zahlen;
- das Ersparte bei jmdm liegen lassen;
- das Vermögen verdoppelt sich vierfach/achtfach;
- ein lohnendes Angebot;
- die Augenbrauen hochziehen;
- alles Überflüssige weglassen;
- die kostbare Zeit vertun;
- irgendeinen Vertrag abschließen;
- mit leichtem Unwillen;
- der Vorsatz;
- wegen Zeitmangels;
- alle Ratschläge befolgen;
- ehe er sich`s versah;
- eine blinde Besessenheit;
- in sanftem Ton;
- die Gewohnheit haben, etw. zu tun

*I. Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

nachdenken; hinnehmen; sich wundern; messen; aufmerksam werden; sich festsetzen; fassen; auseinandersetzen; blättern; sich verwünschen; benötigen; beweisen; opfern; unterstreichen; anherrschen; beeindruckt sein; einsehen; ausrechnen; aufbewahren; vermeiden; verkürzen; abschaffen; überlassen; beglückwünschen; unterschreiben; mustern; bedienen; einstellen; achtgeben; gelten; ertragen; überfallen; unterbrechen; widmen.

2. *Was für Pläne hatten die im Leben der großen Stadt festgesetzten grauen Herren, Agenten der Zeitsparkasse?*
3. *Schreiben Sie die Lexik heraus, die den Zustand von Herrn Fusi vor dem Erscheinen und nach dem Weggehen des Agenten Nr... beschreiben hilft!*
4. *Welche Gefühle überkamen Herrn Fusi beim Gespräch mit dem grauen Herrn und nach seinem auf rätselhafte Weise Verschwinden? Welche Veränderungen gehen mit ihm vor?*
5. *Wodurch gelingt dem Agenten der Zeitsparkasse dem Friseur zu beweisen, dass er sein Leben auf ganz verantwortungslose Weise vergeudet?*
6. *Welche Ratschläge gibt der Agent dem Friseur, um nutzlose Dinge zu vermeiden und alles Überflüssige wegzulassen?*
7. *Würden Sie seine Ratschläge befolgen, wenn Sie an der Stelle von Herrn Fusi wären?*
8. *Was geschieht mit dem Stadtleben?*
9. *Was halten Sie von den Schildern:  
„Zeit-Sparen geht es immer besser!“  
„Zeit ist kostbar – verliere sie nicht!“  
„Zeit ist Gold – darum spare!“*

*Äußern Sie sich zum Wert von diesen Schildern!*

*10. Erläutern Sie, wie man am besten nach Ihrer Meinung die Zeit sparen kann!*

*11. Bilden Sie Sätze bzw. kurze Situationen mit Vokabeln:*

- abschließen,
- unterstreichen,
- einsehen,
- ausbrechen,
- ertragen,
- mustern.

*12. Übersetzen Sie ins Deutsche!*

Существуют часы и календари, чтобы измерять время. Но это свидетельствует лишь о малом, т.к. каждый знает, что один час может длиться целую вечность и, в то же время, может пролететь как одно мгновение.

Никто из жителей города не знал истинную цену одной секунды, одной минуты, одного часа лучше, чем серые агенты сберкассы времени. Они, как

тень, шаг за шагом пробирались вперёд и обосновывались в большом городе. У них были тщательно подготовленные, далеко идущие планы, связанные со временем людей.

Они утверждали, что люди совершенно безответственным образом тратят своё драгоценное время на ненужные вещи. Чтобы сберечь время, надо было следовать советам агентов: сдавать старых родителей в дом престарелых, избавиться от друзей, продать любимых животных, не читать, меньше спать, есть, а только работать и работать.

Постепенно жители города изменились. Они стали угрюмыми, молчаливыми, беспокойными. Работа не доставляла им больше никакой радости. Озлобленные лица, недружелюбные глаза, серая, однообразная, холодная жизнь – вот что окружало теперь людей. Некоторые начинали это понимать, но тотчас же отгоняли от себя эти мысли.

Так серые агенты сберегательной кассы времени начали хозяйничать в городе по своему усмотрению.

---

## **SIEBENTES KAPITEL**

### ***Momo sucht ihre Freunde und wird von einem Feind besucht***

#### **Aufgaben zum 7. Kapitel**

##### **Aktiver Wortschatz**

- den Arm um die Schultern legen;
- es gab Zank und Streit;
- bis in jede kleinste Einzelheit;
- abseits von jmdm. sitzen;
- sich vernehmen lassen;
- aufgehoben sein;
- auf dem Schoß sitzen;
- etwas unterdrücken;
- zu Boden blicken;
- jmdm zumute sein;
- sich im Stich gelassen fühlen;
- Ähnliches sagen;
- auf jmds Seite sein;
- die Augenbrauen hochziehen;
- die Augen schmal machen;
- freudelos sein;
- es gibt Verrücktheit;
- ansteckend sein;
- eine Art Ansteckung;
- sich auf die Suche nach jmdm. machen;
- alles Unsinn reden;

- jmdm gegen das Gewissen gehen;
- jmdn auf den Schoß nehmen;
- ein Asyl für jmdn machen;
- die Arme in die Hüften stemmen;
- aus Rücksicht auf jmdn;
- etwas in den Schwung bringen;
- sich (Dat) hinter dem Ohr kratzen;
- das Versprechen halten;
- jmdm in die Quere kommen;
- etwas nicht dulden können;
- den Eindruck haben;
- genug Zerstreuung haben;
- anspruchsvoll sein;
- sich (Dat) keine Angst machen lassen;
- jmdn aus den Augenwinkeln beobachten;
- sich in nichts auflösen;
- gegen den Willen geschehen;
- vor Entsetzen;
- zu sich kommen;
- aus einer Art Betäubung;
- aus den Gliedern weichen;
- zu Asche zerfallen.

---

*1. Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

verderben; taugen; loswerden; schwören; bezweifeln; vorlegen; aushalten; stolz sein; hantieren; einreden; schonen; aufsuchen; berühren; beneiden; anstoßen; überkommen; sich losreißen; bevorstehen; ausgehen; zufallen; abhalten; bewusst werden; schaden; betrachten; sich verbergen; entgehen; abzapfen; aufspeichern; aushorchen; erhöhen.

*2. Die Leute in der Großstadt sind umgewandelt. Wodurch lässt sich die Veränderung erklären? Nennen Sie überzeugende Beispiele/Fakten!*

*3. Wodurch schadet das Mädchen Momo den grauen Herren?*

*4. Womit versuchen die Agenten, das ihnen in die Quere kommende Mädchen zu bestechen? Beschreiben Sie die vollkommene Puppe!*

*5. Was muss das Mädchen beim Besuch des Agenten der Zentralkasse erleben?*  
(sie schien die Sprache verloren zu haben, wie angenagelt sitzen, am ganzen Körper zittern)

*6. Wie gelingt es dem Mädchen, den Agenten der Zeitsparkasse in die Flucht zu schlagen? Welches Gefühl erregt er beim Mädchen? Diese Wendungen können Ihnen eine Hilfe sein:*

Pläne umwerfen; keine Gewalt über etwas haben; sich in Durst auflösen.

7. *Die Kinder in der Großstadt haben von den Eltern viele neue Spielsachen bekommen. Wie beurteilen Sie diese Art des Umgangs? Kann der Umgang zwischen den Eltern und den Kindern durch allerlei Spielsachen ersetzt werden? Was verstehen Sie unter dem Umgang zwischen den Eltern und den Kindern?*

8. *Bilden Sie eine Situation, in der die folgenden Wendungen und Vokabeln richtig verwendet werden können:*

etwas unterdrücken; zu Boden blicken; jmdm zumute sein; auf jmds Seite sein; die Augenbrauen hochziehen; freudelos sein; jmdm gegen das Gewissen gehen; aufgebracht erwidern; einen heftigen Wortwechsel haben; die Arme in die Hüften stemmen; mit Herzlosigkeit; etwas nicht dulden können; gegen den Willen geschehen; aus den Augenwinkeln beobachten; jmdn überkommen; jmdm schwören.

9. *Übersetzen Sie ins Deutsche!*

В последнее время к Момо приходило всё больше детей. Они приносили с собой всевозможные игрушки. Но игры не ладились. Нередко возникали споры и ссоры. И однажды, когда детей охватила страшная скука, они начали рассказывать о проблемах, которые их волновали. Они готовы были поклясться, что родители одаривали их дорогими игрушками, чтобы избавиться от них. Дети сомневались, любят ли их собственные родители. И вдруг их осенило: город охватило какое-то сумасшествие, вероятно, что-то заразное. Все взрослые стремились теперь лишь к одному: сэкономить больше времени. Момо принимает решение отправиться на поиски старых друзей, чтобы спасти их.

Момо была у Нино. В его доме была крепкая перебранка. Оказалось, что Нино бессердечно выгнал из своего ресторанчика бедняков, т.к. не хотел делать из него прибежище для нищих. Жена Нино была на стороне так называемых «попрошаек». Подбоченившись, она возмущенно кричала на мужа, т.к. он обидел её родню.

Так Момо разыскивала одного за другим своих друзей. Друзья обещали снова прийти к ней. Некоторые сдержали своё слово. Но большинство из них нарушило своё обещание.

Таким образом, маленькая девочка встала на пути серых агентов сберкассы времени. И они попытались избавиться от неё.

---

## *ACHTES KAPITEL*

### *Eine Menge Träume und ein paar Bedenken*

#### **Aufgaben zum 8. Kapitel**

### Aktiver Wortschatz

- den Kampf gegen jmdn. aufnehmen;
- erkennbar werden;
- etwas in Erinnerung behalten;
- unangreifbar sein;
- Hals über Kopf fliehen;
- jmd aus dem Versteck herauslocken;
- als Köder jmdn anlocken;
- jmd in panische Furcht versetzen;
- in der einen Richtung (in der anderen Richtung);
- ohne weiteres;
- jmdn in Gefahr bringen;
- jmdn hineinziehen;
- sich (Dat) Sorgen machen;
- mit leichtem (schwerem) Herzen (umg.);
- eine goldene Kette um den Hals legen;
- Lorbeerkränze aufsetzen;
- einen Fakelzug veranstalten;
- jmdm bänglich zumute sein;
- Pläne verwerfen;
- das wirkungsvollste Mittel;
- jmd unschädlich machen;
- die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit auf jmdn. lenken;
- das Geheimnis aufdecken;
- einstimmig den Beschluss fassen;
- jmdn auseinandertreiben;
- sich nicht entmutigen lassen;
- verstummen.

---

1. *Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

zujubeln; besiegen; sich ausdenken; erkennen; überwältigen; einwenden; benachrichtigen; sich umdrehen; herausfordern; beschwichtigen; verfolgen; sich melden; veranstalten; aufklären; aufführen; behindern; betrachten; ewahren.

2. *Wie nahm Gigi Fremdenführer Momos Erzählung über die grauen Herren auf? Geben Sie die Träume von Gigi angesichts des Kampfes wieder!*

3. *Wie verhielt sich Beppo Straßenkehrer zur Unterhaltung zwischen Momo und den grauen Herren? In welchen Punkten konnte er Vorschlägen von Gigi zustimmen?*

4. *Welche Maßnahmen und Mittel wurden von den Freunden ergriffen, um alle grauen Herren aus dem Versteck herauszulocken und sie zu überwältigen?*

5. *Erzählen Sie eine Geschichte als Beispiel für die Richtigkeit des Sprichwortes: „Mit Speck fängt man Mäuse“.*

6. *Übersetzen Sie ins Deutsche!*

Гиги принимает решение начать борьбу против серых господ кассы времени, чтобы спасти город. Он уверен, что они смогут одержать над ними победу. Задача заключалась лишь в том, как их выманить. Ему в голову приходит идея посадить Момо в качестве наживки. Серые господа непременно попадутся им на удочку.

Его друг Беппо – категорически против. Он считает, что не следует втягивать детей в борьбу и тем самым подвергать их опасности.

Было придумано много планов, но все они были отброшены. Наконец, все соглашались на том, что они должны организовать демонстрацию, чтобы привлечь внимание общественности. Дети смастерили транспаранты, написали плакаты, сочинили даже песню и отправились по городу. Хотя они не мешали уличному движению, полиция пыталась всё же их разогнать. Но дети не пали духом. Они вновь собрались продолжать шествие.

### Übungen zum 8. Kapitel

1. *Ordnen Sie die Adjektive nach 6 Synonymgruppen:*

- ärgerlich
- vollkommen
- mutig
- überrascht
- fröhlich
- bescheiden

anspruchlos, fabelhaft, schön, schüchtern, nervös, aufgebracht, hübsch, erstaunt, ruhelos, entschlossen, mürrisch, lustig, schick, verdutzt, brav, nett, hart, mutig, zornig, trotzig, verschlossen, gereizt, froh, trübe, entzückend, vergnügt, munter, aufgehoben, bestürzt, missmutig, verbittert, verbissen, widerspenstig, elegant, stumm, verdrossen, verwundert, furchtlos, zufrieden, unerschrocken.

2. *Verbinden Sie das passende Substantiv mit dem Adjektiv!*

- |                              |               |
|------------------------------|---------------|
| a) schreckhaft – schrecklich | Ahnung – Kind |
| b) seiden – seidig           | Haar – Rock   |
| c) steinern – steinig        | Treppe – Weg  |
| d) gläsern – glasig          | Augen – Blick |
| e) golden – goldig           | Kind – Knopf  |

3. *Setzen Sie das passende Verb des Sehens ein!*

ansehen – beobachten – zusehen – betrachten

1. Die Kinder ... ihn teilnahmsvoll ... und blicken zu Boden.

2. Gigi Fremdenführer und Beppo Straßenkehrer saßen neben Momo und ... dem Sonnenuntergang ... .
  3. Der graue Herr ... das Mädchen schon eine ganze Weile.
  4. Er hatte sie so ... , dass sie Angst bekam.
  5. Er ... Momo aus den Augenwinkeln.
  6. Alle ... die Ruine mit ehrfürchtigen Blicken.
  7. Der graue Herr stellte eine Puppe nach der anderen um Momo herum, die noch immer reglos dasaß und dem Mann eher erschrocken ... .
  8. Momo ... den Mann überrascht ... und nickte. Die Kinder saßen oft stundenlang da und ... gebannt und doch gelangweilt einem Spielzeug ... .
  9. Beppo ... den fremden Jungen freundlich und aufmerksam durch seine kleine Brille ... .
  10. Momo ... eine ganz besondere Puppe fasziniert an.
  11. Sie blieb stehen und ... lange die Auslagen im Schaufenster.
- 

## *NEUNTES KAPITEL*

*Eine gute Versammlung, die nicht stattfindet, und eine schlimme Versammlung, die stattfindet*

### **Aufgaben zum 9. Kapitel**

#### **Aktiver Wortschatz**

- es hat keinen Zweck;
- mir ist es gar nicht recht;
- die Hoffnung aufgeben;
- aus Personalmangel;
- etwas schwer nehmen;
- etwas ernst nehmen;
- bis spät in die Nacht hinein;
- gegen Mitternacht;
- zu Atem kommen;
- von kräftiger Statur sein;
- vor das Hochgericht treten;
- über jmdn. Bescheid wissen;
- der Angeklagte;
- der Verurteilte;
- der Vorstand;
- das Urteil vollstrecken;
- das Urteil verkünden;
- untrügliche Beweise für etw./jmdn.;
- sich schuldig bekennen;
- den mildernden Umstand anerkennen;
- in der besten Absicht handeln;

- das Gesetz ist unverbrüchlich;
- keine Ausnahme dulden;
- das Gesetz schreibt vor ...;
- sich in Nichts auflösen;
- sich nicht entschließen können;
- sich in Bewegung setzen;
- die Richtung auf die Stadt einschlagen.

---

*1. Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

angehen; sich zuneigen; streifen; sich anschließen; misstrauisch sein; abrechnen; sich ausdenken; durchfahren; aufklären; nahelegen; vereiteln; überlassen; eingestehen; anerkennen; entziehen; entreißen; verschlingen; entziffern; entladen; abfertigen; aufbauen; eingestehen.

*2. Nennen Sie deutsche Äquivalente, in denen das russische Verb «отказываться» gebraucht wird! Führen Sie Beispiele an!*

*3. Wie gelingt es den grauen Herren die geplante Versammlung der Kinder zu vereiteln? Schildern Sie die Lage, in die Kinder geraten sind.*

*4. Beppo Straßenkehrer wird der neutrale Zeuge des Gerichts, vor das der Agent BdW/553/C tritt, weil er gegen das Gesetz der grauen Herren verstossen hat. In welcher Reihenfolge wird der Angeklagte vernommen? Was würden Sie tun, wenn Sie an Beppo Stelle wären?*

*5. Beschreiben Sie das Verhalten des Agenten während des Gerichts. Der Angeklagte hat sich schließlich schuldig bekannt, wer ist aber nach Ansicht des Angeklagten daran schuld, dass die Kinder über die Tätigkeit der Zeit-Spar-Kasse Bescheid wissen?*

*6. Warum ist das Urteil unverzüglich vollstreckt? Wie ist der Verurteilte bestraft? Meinen Sie, dass er auf jeden Fall bestraft werden muss? Was halten Sie vom Urteil? Wie würden Sie ihn bestrafen?*

*7. Erzählen Sie über das Gericht in der Perspektive des Richters!*

*8. Übersetzen Sie ins Deutsche!*

Дети собрались в амфитеатре и терпеливо ждали приглашённых. Но солнце стало клониться к горизонту. Ожидание не имело больше смысла. Детям пришлось отказаться от своих надежд.

В эту ночь из-за недостатка персонала Беппо должен был разгружать грузовики. Около полуночи он остался совсем один и случайно стал свидетелем суда серых агентов.

Беппо охватил страх, но он подавил его и решил разузнать планы агентов. Чтобы его не обнаружили, он вёл себя тихо, как мышка.

Судье стало известно, что все дети города в курсе их деятельности, и он имел несомненные доказательства, что агент N был в этом виноват. Во время допроса обвиняемый признал себя виновным, но, по его мнению, суд должен был признать смягчающие обстоятельства. Он действовал из лучших побуждений, но Момо слушала его как-то особо и сумела вытянуть из него тайну.

Но закон был нерушим и не терпел никаких исключений. Каждый, кто нарушил его, должен быть наказан. Судья огласил приговор. Он звучал однозначно: подсудимый виновен. Закон предписывал немедленно привести приговор в исполнение.

---

## ZEHNTES KAPITEL

### *Eine wilde Verfolgung und eine geruhsame Flucht*



#### Aufgaben zum 10. Kapitel

##### Aktiver Wortschatz

- die Schulter zucken;
- jmdn alarniert anblicken;
- den Befehl zum Großeinsatz geben;
- die Zentrale benachrichtigen;
- Großeinsatz anordnen;
- nicht die geringste Chance haben;
- sich (Dat) auf die Lippen beißen;
- unterdrücken;
- jmdm abhandeln kommen;
- mit der Faust gegen die Tür hämmern;
- von Anfang an;
- ihm war, als sei ihm der Boden unter den Füßen weggezogen;
- die Sorge um etw/jmdn.;
- den Bericht schließen;

- etwas rückgängig machen;
- sich an jmdm für etw/jmdn. rächen;
- nehmen wir mal an;
- Anweisungen erhalten;
- die Anweisung befolgen;
- sich (Dat) Mut machen;
- jmdm bange sein;
- das Heer von jmdm.;
- die Spur verlieren;
- vom Erdboden verschluckt sein;
- die Verfolgung aufnehmen;
- um jeden Preis jmdn fassen;
- in entgegengesetzter Richtung laufen;
- nicht mehr vom Fleck kommen;
- als mildernde Umstände für etw/jmdn.;
- jmdn vor Gericht stellen;
- auf allen Vieren kriechen;
- rückwärts gehen;
- auf die Klinke drücken;
- Atem halten.

---

*1. Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

sich annehmen; warnen; beschützen; durchsuchen; absuchen; anfahren; sich beteiligen; entkommen; ausweichen; anstoßen; umstoßen; hervorstoßen; vorbringen; umwühlen; antun; überfallen; hervorheben; einbiegen; zugute halten; einholen; beschleunigen; stoßen; zulaufen; zurufen; sich stemmen; abschließen; entführen.

*2. Schreiben Sie die Lexik bezüglich der Autoteile heraus! Führen Sie Beispiele an!*

*3. Erzählen Sie darüber, wie sich sämtliche Agenten der Zeit-Spar-Kasse mit der Suche nach dem Mädchen Momo beschäftigen, als der Befehl zum Großeinsatz gegeben worden ist. Was ergibt sich daraus?*

*4. Wie reagieren Momos Freunde, Gigi und Beppo, darauf? Was halten Sie davon?*

*5. Stellen Sie sich vor, Sie wären an der Stelle von Beppo Straßenkehrer. Was würden Sie nach dem Verschwinden des Mädchens tun?*

*6. Wählen Sie zwischen dem einfachen Verb „stoßen“ und dem (mit an-, um-, hervor- und ver) präfigierten Verb!*

1. Die an der Jagd nach Momo beteiligten grauen Herren kletterten durch das Loch in der Mauer in den stockdunklen Raum hinein, wühlten alles um, ... das Tischchen und die Stühle ... , suchten Momos Zimmerchen durch, aber fanden das Mädchen nicht.
2. Gigi gab ausweichend zur Antwort. Dann packte Beppo den jüngeren Freund, schüttelte ihn und ... : „Gigi, sei kein Narr! Die grauen Herren sich Wirklichkeit!“
3. Die Schildkröte schien gut zu wissen, wo in welchem Augenblick gerade kein Auto fahren, kein Fussgänger gehen würde, denn die beiden ... keinen ... .
4. Momo versuchte rückwärts zu gehen, und es gelang ihr, ohne jede Schwierigkeit weiterzukommen. Schließlich ... sie gegen etwas Festes.
5. Der Richter forschte den Agenten: Und warum haben Sie gegen unser strengstes Gesetz ... ?

7. *Erfinden Sie eine Situation, in der die folgenden Vokabeln gebraucht werden können:*

sich (Dat) auf die Lippen beißen; von Anfang an; sich an jmdm (Dat) für (Akk) rächen; überfallen (Akk); ihm/ihr war, als sei ihm/ihr der Boden unter den Füßen weggezogen; um jeden Preis; ohne an die Folgen zu denken; etwas (nicht) ernst nehmen; ratlos vor sich hin starren; erschrocken stottern; das Gefühl haben; jmdm etwas antun; jmdm entkommen; sich wie gelähmt fühlen; einholen (Akk); entführen (Akk).

#### 8. *Übersetzen Sie ins Deutsche!*

Друзья Момо очень беспокоились за девочку. Старый Беппо рассказал Гиги, что он пережил в эту страшную ночь.

Гиги чувствовал, как земля уходит у него из-под ног. Ему стало не по себе. Ведь всё, что он принимал лишь только за игру, оказалось очень серьёзным. А обращаться в полицию друзья боялись из-за страха, что могут навлечь на Момо беду. Тогда девочка будет снова направлена в ужасный приют.

Серые агенты не теряли времени. Все они получили из центрального управления приказ заняться поисками девочки по имени Момо и найти её любой ценой.

В центральное управление поступило сообщение, что девочку видели на окраине города. Три автомобиля помчались вдогонку за девочкой.

В это время Момо и черепаха Кассиопея спокойно продвигались вперёд. Они ни разу не столкнулись ни с одним пешеходом, им не пришлось уступить дорогу ни одной машине, как будто черепаха заранее знала, какой дорогой лучше всего они должны были идти.

В конце одной из улиц агенты заметили девочку. Когда же они добрались до угла, то с ними случилось нечто непостижимое. Машина резко затормозила и не смогла больше сдвинуться с места.

Момо добралась до Несуществующего переулка. Дальше ей пришлось передвигаться необычным способом. Загадочное давление мешало ей

продвигаться вперёд. Ей пришлось последовать совету черепахи – встать на четвереньки и, пяясь, идти в обратном направлении. Всё то, что с ней происходило, казалось очень удивительным: Момо начала думать, дышать, чувствовать, наконец, жить в обратном направлении.

---

## *ELFTES KAPITEL*

### *Wenn Böse aus dem Schlechten das Beste machen ...*

#### **Aufgaben zum 11. Kapitel**

##### **Aktiver Wortschatz**

- daraus ergibt sich, dass ...;
- bei der Jagd nach jmdm.;
- Zeit einbringen;
- am Herzen liegen (umg);
- sich beunruhigen lassen;
- die Vorräte;
- aus dem Bereich der Zeit fliehen;
- in der Gewalt haben;
- in aller Deutlichkeit;
- um den heißen Brei herumgehen (umg);
- der Tatsache ins Auge sehen;
- etwas exakt durchrechnen;
- sich beherrschen;
- auf der Hand liegen (es liegt auf der Hand) (umg);
- mit den Händen fuchteln;
- der Lärm steigerte sich;
- kühle Vernunft bewahren;
- sich zu Wort melden;
- jmdn auf jmds Seite ziehen;
- unbegrenzte Macht haben über jmdn.;
- am Ziel sein;
- es ist zwecklos;
- im Überfluss besitzen;
- sich im Kreis drehen;
- auf jmdn angewiesen sein.

---

*1. Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

zuflüstern; schließen; bekannt machen; vernachlässigen; einsetzen; verbrauchen; betragen; entkommen; sich widersetzen; verschleudern; übereinstimmen; unschädlich machen; tadeln; verfügen; sich zufriedengeben; sich einmischen; entziehen; gerichtet

sein; ausrüsten; sich beschränken; andeuten; umgehen; ergreifen; einleuchten; verhandeln; fertig werden; nützen; beschwichtigen; bestechen; herankommen; sich halten; abziehen; aufsuchen; bedenken; beseitigen; verlocken; gegenüberstellen.

2. *Warum sind sämtliche Vorstandsmitglieder zu einer außerordentlichen Sitzung eingeladen? Welche überzeugenden Fakten sind vom Vorsitzenden des Vorstands genannt worden?*
3. *Unterschiedliche Meinungen sind auf der Sitzung geäußert. Zählen Sie sie auf! Warum werden die meisten Vorschläge abgelehnt?*
4. *Trotz verschiedener Ansichten schließen sich alle Vorstandsmitglieder der Meinung des letzten Redners an. Warum halten sie seine Einstellung für richtig?*
5. *Äußern Sie sich zu den Worten eines Vorstandsmitgliedes: „Furcht ist ein schlechter Ratgeber“.*
6. *Erläutern Sie in einem Situationskontext die Bedeutung des Sprichwortes „Wen man nicht besiegen kann, den soll man sich zum Freunde machen“.*
7. *Übersetzen Sie ins Deutsche!*

Все без исключения члены правления были приглашены на чрезвычайное заседание. Первым выступил председатель правления. Он ознакомил всех с результатом охоты на Момо, в которой приняли участие все, имеющиеся в распоряжении кассы времени, агенты. Из его выступления следовало, что агенты не только пренебрегли своими обязанностями, но и потратили во время поисков девочки большое количество времени. Простой составил целую человеческую жизнь. Это мероприятие оказалось дорогостоящим. Но если бы оно стоило того, по крайней мере. Девочка скрылась от них, им всем угрожала опасность.

Второй оратор разделил точку зрения председателя правления. Однако председатель преувеличил опасность и сеял беспокойство. Девочка исчезла из области времени, а значит не сможет принести вреда. Следовательно, они избавились от неё и могут быть довольными результатами проделанной работы. Кроме того, запасы времени огромны, и растрата, которая составляет одну человеческую жизнь, не может привести к катастрофе.

Третий оратор возмущён безответственным выступлением предыдущего оратора. Девочка Момо – это необычный ребёнок. Она обладает способностью, которая очень опасна для их существования. Поэтому они не имеют права довольствоваться результатами поисков до тех пор, пока не будут иметь власть над этой девчонкой. «Бдительность прежде всего», напоминает выступающий.

Четвёртый оратор высказался со всей чёткостью. Он предлагает смотреть фактам в лицо, а не говорить обиняками. В это дело вмешалась, по его мнению, потусторонняя сила. Он всё просчитал и уверен в том, что кто-то помог Момо улизнуть от них. Речь идёт, несомненно, о Мастере Горо. Он имеет на то

основания. Они очевидны и направлены против агентов сберкассы времени. Всё говорит о том, что Мастер Горо не только не пошлёт девочку обратно к ним, но и вооружит её против них. Поэтому им следует экономно обращаться с запасами. Они не имеют права во второй раз жертвовать одной человеческой жизнью.

Последний выступающий призвал всех сохранять благоразумие. Страх – плохой помощник. Пословица гласит: «Того, кого невозможно победить, следует сделать своим другом». Поэтому он предлагает привлечь Момо на свою сторону. Ведь совершенно ясно, что девочка сможет указать дорогу к Мастеру Горо. Тогда они одним разом будут обладать всем временем людей, т.е. неорганической властью над ними.

В конце заседания принимается решение не устранять девочку, а использовать её в своих интересах.

---

## **ZWÖLFTES KAPITEL**

### ***Momo kommt hin, wo die Zeit herkommt***

#### **Aufgaben zum 12. Kapitel**

##### **Aktiver Wortschatz**

- jmdm die Hand reichen;
- die Hand schütteln;
- im Nu;
- jmdn zu Tisch bitten;
- jmdn bei der Hand nehmen;
- kreuz und quer laufen;
- köstlich schmecken;
- in Anspruch nehmen;
- den Hunger stillen;
- Brötchen streichen;
- zur Gesellschaft essen;
- jmdn auf den Schoss nehmen;
- die Brille aufsetzen;
- die Brille abnehmen;
- den Weg wissen;
- mit der Allsicht-Brille sehen;
- jmdm schwindlig werden;
- von etwas Totem das Dasein fristen;
- das Rätsel aufgeben;
- das Rätsel lösen;
- alles um sich her vergessen;
- etwas Unwiederbringliches für etw/jmdn.;

- auf der Gegenseite;
- das macht mir nichts aus;
- den Finger an die Lippen legen;
- jmdn in die Arme nehmen;
- sich geborgen fühlen.

1. *Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

verzieren; treiben; reichen; mustern; nützen; hinhalten; sich verstehen; zuzwinkern; absetzen; antun; beeindrucken; zusammenhängen; erfahren; vorführen; Freude haben; sich merken; gespannt sein; anfassen; anvertrauen; zuteilen; umgehen; sich sehnen; versinken; sich entfernen; müde werden; gerichtet sein; offenbaren .

2. *Was ist Meister Horo, und worin besteht seine Pflicht im Nirgend-Haus? Vokabeln, die sich auf seine Kleidung beziehen, sind zusammengetragen. Wenden Sie sie bei der Beschreibung der Tracht von Meister Hore an!*

Schuhe mit Goldschnallen darauf; blauseidene Kniehosen; goldbestrickte Jacke; Spitzen an den Handgelenken und am Hals; der Bratenrock mit hohem Stehkragen; die Weste; der gewöhnliche Straßenanzug.

3. *Welche Arten der Uhren sind im Uhrensaal von Meister Horo vorhanden?*

4. *Was versteht Meister Horo unter einer Sternstunde? Was halten Sie davon?*

5. *Welches Rätsel ist Momo vom Verwalter des Nirgend-Hauses aufgegeben worden? Gelingt es dem Mädchen, es zu lösen? Was wollte Meister Horo am Beispiel dieses Rätsels dem Mädchen zeigen?*

6. *Erzählen Sie von den Erlebnissen, die Momo an jenem Ort, wo die Zeit herkommt, hatte! Zu welchem Entschluss kommt das Mädchen?*

7. *Übersetzen Sie ins Deutsche!*

К своему удивлению, Момо очутилась в большом зале, который напоминал церковь. В зале не было окон, и свет исходил от многочисленных свечей. Огромное впечатление произвели на Момо тысячи часов. Их можно было видеть повсюду: на столах, в стеклянных витринах, в шкафах, на полках. Это были часы, украшенные драгоценными камнями, обыкновенные будильники, песочные, солнечные часы с гирями и маятниками.

Мастер Горо никогда не покидал свой дом, он был в курсе всего, что происходило в её городе. Он хорошо знал этих серых господ, следил за их деятельностью через свои волшебные очки.

На самом деле это были вовсе не люди. Они приняли облик людей и существовали за счёт их времени, отнимая которое, они лишали их жизни. Человек медленно умирал, хотя и продолжал автоматически жить, т.к. он

сознательно отказывался от всех земных благ: радости общения с близкими, друзьями, любимых занятий, увлечений, праздников, веселья, - одним словом, всего, что составляет смысл человеческой жизни. Этим и объяснялся серый цвет лица агентов сберкассы, где они хранили украденное у людей время.

Мастер Горо показал девочке место, где рождается время, время каждого человека. Купол зала напоминал небосвод. Когда на небосводе появлялся маятник, похожий на колонну из света, и достигал края пруда, из воды появлялся бутон, который раскрывался в чудный цветок. Затем маятник медленно удалялся и цветок увядал. В это время расцветал новый, ещё более красивый цветок. Это были чудные мгновения, из которых складывалась человеческая жизнь. От самого человека зависело то, как он распорядился своим временем, придёт ли его звёздный час.

---

## **DRITTER TEIL:            DIE STUNDEN-BLUMEN**

### ***DREIZEHNTES KAPITEL***

#### ***Dort ein Tag und hier ein Jahr***

### **Aufgaben zum 13. Kapitel**

#### **Aktiver Wortschatz**

- das Morgengrauen dämmert auf;
- in sich hineinlauschen;
- im Innern klingen;
- eine Attraktion sein;
- sich weigern etwas zu tun;
- Verträge abschließen;
- die Termine regeln;
- sich nicht entschließen lassen;
- Gewicht haben;
- den Entschluss fassen;
- sich (Dat) Notizen machen;
- vor Entsetzen erstarren;
- jmdm mit Haut und Haar gehören (umg);
- sich (Dat) etwas vornehmen;
- im Ernst glauben;
- alle Selbstachtung verlieren;
- große Mode werden;
- am Leben sein;
- sich ein Herz fassen (umg);
- sich bei der Polizei melden;

- am Rande der Kräfte sein (umg);
- etwas auf dem Herzen haben (umg);
- jmdm ein Angebot machen;
- die Macht reicht weit;
- die Hoffnung aufgeben;
- die Wirkung haben auf jmdn.;
- unter der Bedingung;
- als Lösegeld etwas von jmdm fordern;
- ohne Liebe zur Sache;
- jmdn freikaufen müssen;
- jmdn (nicht) unter den Einfluss bringen können;
- ohne Aufsicht;
- sich selbst überlassen bleiben.

---

1. *Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus. Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

sich besinnen; verwirren; lauschen; versäumen; einwenden; anstellen; einhalten; preisgeben; fordern; beeinträchtigen; aufblasen; verdanken; dankbar sein; sich berufen; zuständig sein; abhalten; ruinieren; aufgeben; hassen; Freude haben; vorbringen; gefangen halten; untersuchen; freundlich sein; widersprechen; anweisen; büßen; entlassen; auslachen; lenken; verbringen; losreißen; Vorwürfe machen; zulassen; erziehen; abliefern; erwischen; entgehen; verlernen; aufführen; sich melden; buchstabieren; schaden.

2. *Mit welchen Ausdrucksvarianten können die Wendungen auch wiedergegeben werden:*

sich (Dat) ein Herz fassen; jmdm mit Haut und Haar gehören; am Rande der Kräfte sein; jmdm etwas auf die Nase binden.

3. *Beschreiben Sie eine Situation, in der die Wendung „wie ein Ertrinkender sich an eine Holzplanke halten“ richtig verwendet wird!*

4. *Was muss der Mensch preisgeben, wenn er alle Selbstachtung verliert?*

5. *Die grauen Herren haben sich auf Momos Rückkehr gründlich vorbereitet. Zählen Sie alle Maßnahmen auf, die von ihnen ergriffen worden sind.*

6. *Wie gelingt es ihnen Gigi Fremdenführer von der Suche nach Momo abzuhalten? Wem hat er zu verdanken, dass alle seine Wunschträume erfüllt sind?*

7. *Warum gibt er seine Absicht auf, es mit den grauen Herren aufzunehmen? Würden Sie seinen Freund im Stich lassen, wenn Sie an seiner Stelle wären?*

8. *Wie sind die grauen Herren mit dem alten Beppo Straßenkehrer fertig geworden? Berücksichtigen Sie dabei folgende Fragen:*

- *Wohin führen ihn seine Bemühungen, Momo zu befreien?*
- *Was fordern von ihm die grauen Herren als Lösegeld für das Mädchen?*

9. *Über welchen Umzug bringen die grauen Herren alle Kinder unter ihren Einfluss und lenken sie nach ihren Plänen?*

10. *Nehmen Sie Stellung zu den Worten: „Kinder ohne Aufsicht verwahrlosen moralisch und werden zu Verbrechern“; „Kinder sind das Menschenmaterial der Zukunft“.*

11. *Erfinden Sie eine Situation, in der die folgenden Vokabeln gebraucht werden können:*

es hat sich gezeigt, dass ... ; verbringen mit (Dat); jmdn (nicht) unter den Einfluss bringen (können); erziehen (Akk) zu (Dat); Vorwürfe machen (Dat); um Hilfe rufen; sich selbst überlassen bleiben; zuständig sein für (Akk); jmdm im Guten raten; jmdm kalt bis ins Herz hinein werden; büßen für (Akk).

12. *Übersetzen Sie ins Deutsche!*

Когда Момо пришла в себя, уже светало. Она слышала внутри себя голоса солнца, луны, звёзд. Момо ждала своих друзей, но никто не приходил. Девочка не знала, что Гиги уже давно переехал в другую часть города. Он был принят на работу в бюро путешествий. У него было много дел. Четыре секретарши, которые были в его распоряжении, составляли план работы, заключали договоры, регулировали часы приёма.

Сначала Гиги даже не подозревал, что он целиком принадлежал этим серым господам. Они надули его как резиновую куклу и могли в любой момент выпустить из него воздух. Когда Гиги узнал об этом, он потерял к себе всякое уважение, т.к. они сделали его шутком для публики. Истории, которые он сочинял, потеряли свою былую привлекательность. Но это несколько не повредило его популярности. Напротив, стало даже модным слушать его сказки. Гиги понимал, кому он был этим обязан.

Что касается старого Беппо, то он всё же решился обратиться в полицию, чтобы заявить о существовании серых господ, которые украли девочку. Полиция сочла его душевнобольным и отправила его в больницу. Там его успокоили и обещали заняться поисками девочки. Но прежде всего следовало его тщательно обследовать. Старый Беппо согласился на это, т.к. верил в то, что полиция поможет найти девочку. Он не терял надежды спасти Момо.

Так серые господа расправились с друзьями Момо, Гиги и стариком Беппо. Им не стоило труда справиться и с детьми. Они внушили родителям и властям города, что дети без присмотра – это морально запущенные дети, которые в будущем могут стать преступниками. Поэтому не только родители, но и общество должно нести ответственность за детей, будущее человечества.

Так как родители с утра до вечера были заняты на работе, был издан указ поместить всех детей в специально организованные приюты. Там дети

постепенно разучились играть, улыбаться, радоваться жизни, забыли Момо. Они стали похожи на серых агентов сберкассы времени.

---

## VIERZEHNTE KAPITEL

### *Zu viel zu essen und zu wenig Antworten*

#### **Aufgaben zum 14. Kapitel**

##### Aktiver Wortschatz

- unter den Arm nehmen;
- alles wird sich aufklären;
- sich im Wege irren;
- sich kaum zurechtfinden können;
- einen missvergnügten Eindruck machen;
- Geld einnehmen;
- Geld herausgeben;
- Geld herausbekommen;
- sich durch die Menschenschlange durchdringen;
- im Stehen essen;
- sich elend fühlen;
- auf der Kasse tippen.

---

1. Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!

beanspruchen; sich anstellen; verzehren; beharren; unterbringen; nachrufen.

2. Warum fühlt sich Momo so elend nach dem Besuch zu Nino? Was hat sich aufgeklärt?

3. Bilden Sie Sätze bzw. Situationen mit den folgenden Vokabeln:

- unterbringen;
- entscheiden;
- beharren;
- wechseln.

4. Übersetzen Sie ins Deutsche!

Прочитав письмо от Гиги, Момо отправилась в закусную к Нино. Каково же было её удивление, когда на месте старого дома оказался большой ресторан из стекла и бетона! Момо не верила своим глазам. Неужели это современное бистро принадлежало её другу Нино?!

Ресторан был переполнен. У Момо создалось впечатление, что все куда-то очень спешили. Они толкались, обменивались при этом недружелюбными

взглядами. Все ели стоя, т.к. столов в помещении не было. Всё это произвело на девочку неприятное впечатление. Момо не сразу заметила Нино. Он сидел теперь за кассой, принимал деньги, давал сдачу. Девочка попыталась пробраться к нему, но ей это не удалось. Тогда она встала в очередь, так как это была единственная возможность поговорить с Нино. А ей так хотелось разузнать всё о своих друзьях. В бистро было самообслуживание, поэтому Момо, как и другие посетители, сама выбрала блюда и поставила их на поднос. Всё выглядело так аппетитно, что у Момо потекли слюнки при мысли о том, что она всё это попробует.

Нино очень обрадовался возвращению Момо. Но, к сожалению, он ничего не смог ей толком объяснить. Очередь шумела, посетители требовали обслуживать быстро и без лишних разговоров.

---

## FÜNFZEHNTE KAPITEL

### *Gefunden und verloren*

#### **Aufgaben zum 15. Kapitel**

##### Aktiver Wortschatz

- entfernt liegen von jmdm.;
- jmds. in der Nähe;
- zum Fenster hinausstarren;
- für den Rest des Lebens verstummen;
- die Arme ausbreiten;
- Purzelbäume machen (umg);
- mit Nachdruck;
- das wird der Knüller;
- auf dem Rücksitz Platz nehmen;
- in Samt und Seide gehen (umg);
- die Finger im Spiel haben (umg);
- vorhaben etwas zu tun.

---

1. *Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

gewöhnt sein; weh tun; loslassen; anfassen; Wert legen; auffangen; veranlassen; ankommen; vorwerfen; auslassen; anflehen; hineinziehen; vorführen.

2. *Was verstehen Sie unter „die Finger im Spiel haben“? Nennen Sie dazu geeignete Situationen!*

3. *Erzählen Sie eine Geschichte unter der Überschrift: „Das wird der Knüller“!*

4. *Das Treffen mit Gigi hat stattgefunden. Das Mädchen nimmt aber Gigis Vorschlag nicht an, bei ihm zu wohnen. Welche Gedanken und Gefühle bewegen Momo? Worin sieht ihr Freund Vorzüge und Nachteile seines neuen Lebens?*

5. *Bilden Sie Sätze bzw. Situationen mit den folgenden Vokabeln:*

- anfassen;
- vorwerfen;
- auslassen;
- anflehen.

6. *Übersetzen Sie ins Deutsche!*

Рано утром Момо отправилась на поиски дома Гиги. Оказалось, что он расположен довольно далеко от окрестностей амфитеатра. Это был respectable район особняков из стекла и бетона.

Дом Гиги находился в конце улицы. Он был обнесён высоким забором. На воротах не было ни таблички, ни кнопки для звонка - всё это было так не похоже на Гиги. Момо даже подумала, что речь шла о другом Гиги.

Гиги очень обрадовался встрече с Момо. Он обнимал и целовал её. Девочке бросилось в глаза, что её друг очень изменился: он был ухожен, надушен, модно и элегантно одет. Это был чужой Гиги, не тот, с которым она дружила.

Секретарши знаменитого писателя были удивлены, что девочка Момо существует в действительности. Им пришла в голову идея представить её публике, снять фильм, в котором будет играть настоящая Момо. Публика будет просто в восторге и не стоит упускать такую возможность.

Гиги признался Момо, что самое худшее в мире - это мечты, которые осуществляются. Быть бедным и не мечтать - это ад. Но жизнь Гиги тоже была похожа теперь на ад. При этих словах глаза Гиги наполнились слезами. Момо стало жалко своего друга. Она чувствовала, что должна была ему помочь, но не знала, как.

---

## **SECHZEHNTE KAPITEL**

### ***Die Not im Überfluss***

#### **Aufgaben zum 16. Kapitel**

##### **Aktiver Wortschatz**

- sich auf den Heimweg machen;
- den gleichen Weg gehen;
- einander verfehlen;
- in der Eile sein;
- sich bemerkbar machen durch etwas;
- um nichts in der Welt etwas hergeben;
- zugrunde gehen an jmdm.;

- vor die Wahl gestellt werden;
- Lochkarten spielen;
- Blicke wechseln;
- darauf kommt es nicht an;
- einen kleinen Dienst erweisen.

---

1. Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus, führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!

absuchen; spähen; quälen; hineinhorchen; enthalten; aussondern; herantreten; verschonen; hervorbringen; nachstehen; zuteilen.

2. Sprechen Sie über Einsamkeit, die das Mädchen Momo erlebt hat!

3. Momo begegnet 3 Kindern, die früher zu ihr immer gekommen sind. Welche Spiele lernen Sie jetzt spielen, macht das ihnen wirklich Spass?

4. Das Mädchen ist unter der unablässigen Überwachung durch die grauen Herren. Sie verschonen aber es. Wodurch lässt sich das erklären?

5. Erfinden Sie eine Situation, in der die folgenden Vokabeln verwendet werden können:

die zaghafte Hoffnung heben; Anschau halten nach Dat.; nicht in die pläne passen; sich bemerkbar machen; um nichts in der Welt; hineinhorchen in Akk.; nachsehen in Dat.

6. Übersetzen Sie ins Deutsche!

После того, как Момо проводила Гиги в аэропорт, она вспомнила о черепахе Кассиопее. Девочка принялась за её поиски. Она искала её повсюду, но черепаха словно провалилась под землю. Усталая и разбитая девочка вернулась в амфитеатр. Она питала некоторую надежду, что черепаха ждёт её уже давно дома. Но надежды не оправдались.

Тогда Момо решила искать своего старого друга Беппо. Она бродила по городу и высматривала одинокую фигуру дворника.

Момо была в отчаянии. Если бы она знала дорогу к Мастеру Горо, то непременно отправилась бы к нему.

Однажды перед Момо возник серый господин и преградил ей дорогу. Он обещал пощадить её при условии, если девочка будет вести себя благоразумно. Момо была согласна на все условия, лишь бы вновь быть среди друзей.

---

## **SIEBZEHNTE KAPITEL**

### **Große Angst und größerer Mut**

## Aufgaben zum 17. Kapitel

### Aktiver Wortschatz

- aufs Geratewohl;
- eine unvorstellbare Anstrengung kosten;
- ausgesondert von allen Menschen sein;
- vor Kälte beben;
- Zähne zusammenbeißen;
- zu sich kommen;
- um Hilfe schreien;
- in Not sein;
- sich ins Gegenteil verwandeln.

1. Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele an!

übertönen; sich abheben; überqueren; unerreichbar sein; sich widersetzen; ertränken; ersticken; sich einigen; überlassen; rauben; einkreisen; sich täuschen; sich verwickeln; freigeben; sich einmischen.

2. Womit endet das Treffen mit den grauen Herren, die dem Mädchen drohen, ihm die Besinnung zu rauben, wenn es sie zu Meister Horo nicht führt?

3. Bilden Sie Sätze bzw. eine Situation mit folgenden Vokabeln:

unerreichbar sein für Akk.; sich widersetzen Dat.; sich mit jmdm über etwas einigen; zwingen zu Dat.; sich einmischen in Akk.; gefährlich sein für Akk.; sich verstecken vor Dat.; es war leicht beschlossen als getan.

4. Übersetzen Sie ins Deutsche!

Сначала Момо очень боялась возвращаться в старый амфитеатр, т.к. там её уже наверняка поджидали агенты. Она решила спрятаться от них в толпе людей, которыми был заполнен город. Она была уверена, что агентам не удастся её разыскать. В худшем случае она будет звать на помощь. Прохожие обратят на неё внимание и придут её на помощь.

Так она бродила в толпе до поздней ночи. Ноги у неё болели от усталости. Целый день она не смыкала глаз и решила немного отдохнуть. Неподалёку стоял маленький грузовик, полный мешков и ящиков. Девочка забралась в него, удобно расположилась на мешках и мгновенно заснула. Её мучили кошмары.

Момо проснулась. Она долго не могла прийти в себя. Девочка поняла, что она поступает эгоистично по отношению к своим друзьям. Она думает лишь о своём спасении, о своём страхе, одним словом, только о себе самой. Она не имела права оставлять своих друзей в опасности. Она должна была освободить их от серых господ. И чем дольше она об этом думала тем яснее осознавала она

всю угрозу, которую они представляли собой. Чувство страха и беспомощности превратилось в противоположное чувство мужества и уверенности. Теперь она готова была встретиться с серыми агентами кассы времени.

---

## ACHTZEHNTE KAPITEL

### *Wenn man voraussieht ohne zurückzuschauen*

#### **Aufgaben zum 18. Kapitel**

##### Aktiver Wortschatz

- sich wie gelähmt fühlen;
- jmdm Vorwürfe machen;
- sich in Bewegung setzen;
- um jeden Preis;
- sich jmdm in den Weg stellen;
- jmdm freie Bahn geben;
- Mut schöpfen;
- das Geheimnis entdecken;
- rückwärts gehen;
- das Herz blieb ihr vor Schreck fast stehen;
- sich in nichts auflösen;
- wagen etwas zu tun.

---

1. *Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

erwähnen; berühren; belauschen; zwingen; ausweichen; einholen; eindringen; sich stemmen; begegnen; verfolgen.

2. *Bilden Sie Sätze bzw. kurze Situationen mit folgenden Vokabeln:*

abbrechen Akk.; entkommen Dat.; ausreichen Dat.; belauschen Akk..

3. *Übersetzen Sie ins Deutsche!*

Момо чувствовала себя словно парализованной и не могла принять какое-либо решение. Она горько упрекала себя за то, что потеряла черепаху.

Вдруг кто-то прикоснулся к её босой ноге. Момо всмотрелась в темноту. Её охватило огромное счастье, это была Кассиопея. Теперь девочка не чувствовала себя больше одинокой. Не стоило расспрашивать черепаху о том, как она нашла её. Важно было то, что она отведёт девочку к Мастеру Горо. Только он сможет спасти её друзей. Момо шёпотом рассказала Кассиопее о том, что произошло с ней и её друзьями. Черепаха тронулась с места, и Момо последовала за ней. Они не ведали, что серые господа подслушали их разговор и теперь следуют за ними по пятам. Серые агенты получили приказ схватить черепаху любой ценой. Когда черепаха добралась до белой части города, она поползла очень медленно. В этом-то и заключался секрет, который не сумели

раскрыть раньше серые господа. Поэтому они и упустили в первый раз возможность схватить Момо.

Наконец, черепаха и Момо добрались до Несуществующего переулка. Момо повернулась, встала на четвереньки, чтобы идти в обратном направлении. К ужасу она обнаружила целую армию серых агентов, которые преследовали их. Когда же некоторые из них попытались войти в переулок, они растворились. Возникло замешательство. Никто из серых агентов не отважился больше идти дальше.

---

## *NEUNZEHNTE KAPITEL*

### *Die Eingeschlossenen müssen sich entschließen*

#### **Aufgaben zum 19. Kapitel**

##### *Aktiver Wortschatz*

- durch die Allsicht-Brille etwas beobachten;
- etwas von allen Seiten umstellen;
- rückwärts tun;
- die Zeit umgekehrt laufen lassen;
- sich im Gleichgewicht halten;
- jmdn mit den Augen verfolgen;
- jmdn auf eine Idee bringen;
- jmdm einen Schaden zufügen;
- jmdn mit Dat. erpressen;
- jmdm die Zeit zuteilen;
- die Zeit aussenden;
- die Zeit zusenden;
- mit allen Fasern des Wesens zurück streben;
- die geraubten Stunden aufbewahren;
- durch die eigene Kälte einfrieren;
- etwas verdorren lassen;
- das Dasein fristen;
- jmdn fassungslos anstarren;
- sich öden;
- das Lachen und Weinen verlernen;
- zum Dasein verhelfen;
- in eine Gefahr schicken;
- nicht zu ermessen sein;
- jmdm Mut machen.

---

1. Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!

belagern; ausführen; sich einstellen; umgeben; erpressen; aufhalten; vergiften; versorgen; verhelfen; bestehen; verbrauchen; hindern.

2. *Worin besteht das Geheimnis des Daseins der grauen Agenten der Zeit-Sparkasse? Wer verhilft zu ihrem Dasein? Wovon fristen sie ihr Dasein?*
3. *Womit erpressen die grauen Herren Meister Horo? Welchen Schaden können sie den Menschen zufügen?*
4. *Auf welche Idee bringt das Mädchen Meister Horo? Auf welche Weise kann Momo den Menschen die von den grauen Herren geraubten Stunden zurückgeben?*
5. *Würden Sie den Vorschlag von Meister Horo annehmen, wenn Sie an der Stelle von Momo wären? Was hängt von Ihrem Entschluss ab?*
6. *Übersetzen Sie ins Deutsche!*

Серые агенты оценили дом Мастера Горо со всех сторон. Плечом к плечу стояли они в необозримо длинном ряду. Но из-за какого-то странного тумана контуры их были расплывчаты. Дым становился всё более плотным, непрозрачным и по запаху напоминал отвратительный синевато-зелёный удушливый газ. Серые агенты шантажировали Мастера Горо. Они угрожали отравить его и навредить всем людям, если он не отдаст им время. Каждый час, который Мастер Горо будет посылать людям, будет отравлен табачным дымом их сигарет. Отравленное время отрицательно скажется на людях. Они будут постепенно угасать, терять интерес к жизни. Они разучатся смеяться и плакать. Они станут равнодушными друг к другу, не смогут делить друг с другом радость и горе. Ядовитый дым опустошит их души. они заболеют. Эта неизлечимая болезнь называется смертельная скука. И самое страшное заключается в том, что если она овладеет людьми, они превратятся в таких же серых господ.

Чтобы расстроить их планы, Мастер Горо обращается за помощью к девочке Момо. Она берёт на себя ответственность освободить украденное время.

---

## ZWANZIGSTES KAPITEL

### *Die Verfolgung der Verfolger*

#### **Aufgaben zum 20. Kapitel**

##### **Aktiver Wortschatz**

- all die Kräfte aufwenden;
- eine Art Erschütterung;

- klein begeben;
- jmdn aus den Augen verlieren;
- bewegungslos (reglos), leblos sein;
- eine Strecke zurücklegen;
- jmdm aus dem Mund etwas reißen;
- sich verringern;
- kein Grund bestand zur Sorge;
- außer sich vor Freude;
- jmdm um den Hals fallen (umg);
- die Spur verlieren;
- den Weg einschlagen;
- nahe sein Dat.;
- den Mut verlieren.

---

1. *Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

abstellen; sich fügen; anhalten; entreißen; vernichten; übrigbleiben; einreden; abprallen; vorherwissen; einschlagen.

2. *Worin besteht der Grund zu einer fürchterlichen Katastrophe für alle grauen Herren? Wie kämpft jeder von ihnen um sein eigenes Leben?*

3. *Welchen Weg schlägt Momo ein? Sprechen Sie über diese umgekehrte Jagd!*

4. *Welchen Eindruck macht auf das Mädchen die Begegnung mit reglosem Beppo Straßenkehrer? Welche Gedanken und Gefühle überkommen das erschrockene Mädchen?*

5. *Wie würden Sie auf die bewegungslose Welt reagieren, wenn Sie an Momos Stelle wären? Wie beurteilen Sie das Verhalten des Mädchens in dieser Situation?*

6. *Übersetzen Sie ins Deutsche!*

В доме Горо случилось что-то, похожее на дрожание воздуха. Его нельзя было ощутить на ощупь. Но это напоминало вдох, который исходил из глубины веков. В тот же миг все часы прекратили тикать. Ничто больше не двигалось. Повсюду воцарилась такая тишина, которая никогда не существовала на земле. Время остановилось.

Снабжение агентов времени было прервано. Они поняли, что их существованию угрожает опасность. Всех охватил страх. В панике серые господа бросились из дома.

В городе стояла мёртвая тишина, жизнь остановилась. Всё было неподвижно: пешеходы, машины, кошки, собаки, стая голубей. Всё было похоже на фотографию.

---

## **EINUNDZWANZIGSTES KAPITEL**

### ***Das Ende, mit dem etwas Neues beginnt***

#### **Aufgaben zum 21. Kapitel**

##### **Aktiver Wortschatz**

- etwas als Zeichen nehmen;
- die Katastrophe überstehen;
- die Dinge sachlich betrachten;
- abzählen;
- die Kälte ließ nach;
- im Vergleich zu;
- entweichen;
- eine Stille entstand;
- nach Belieben Nachschub holen;
- auf allen Vieren kriechen;
- ohne sich zu besinnen;
- besinnungslos vor Gier nach jmdm.;
- wie in einem Treibhaus;
- zur Besinnung kommen;
- sich getröstet und voller Hoffnung fühlen;
- Arm in Arm;
- mit Liebe zur Sache;
- von einer Krankheit genesen.

---

1. *Nennen Sie die folgenden Verben mit dem richtigen Kasus! Führen Sie Beispiele aus dem Kapitel an!*

loslassen; abzweigen; wickeln; einschränken; verringern; berühren; vorauswissen; vorbeirennen; zurennen; sich beteiligen; stolpern; abhalten; freikaufen; zupfen; verdanken.

2. *Wie versuchen die übrigen grauen Herren die Katastrophe zu überstehen? Gelingt es ihnen? Wie verhalten sie sich zueinander?*

3. *Wem haben alle Leute zu verdanken, dass sie wieder alle Lebensfreuden genießen? Wer beteiligt sich noch am Kampf um diese Zeit?*

4. *Geben Sie die Zufriedenheit und die fröhliche Stimmung aller Leute der Stadt wieder, nachdem die Zeit zurückgekehrt ist!*

5. *Versetzen Sie sich in die Situation eines Menschen, der seine Freunde wieder findet! Welche Rolle spielen in unserem Leben die Freunde? Können Sie ohne sie auskommen?*

6. *Aus welchen Anlässen können Feste gefeiert werden? Führen Sie Beispiele aus dem Buch an!*

7. *Übersetzen Sie ins Deutsche!*

Агенты в спешке теряли свои сигареты и исчезали. Наконец , осталось только двое серых людей, они продвигались к Момо, которая стояла, прижав к сердцу уже изрядно увядший волшебный цветок. Искушение завладеть цветком было слишком велико, и агенты поссорились между собой. Один вырвал у другого изо рта сигарету и тот исчез. Вскоре у последнего агента выпал изо рта окурок, он попросил Момо отдать ему цветок, сделал несколько шагов, что-то пробормотал и растворился в никуда.

Отважная девочка Момо сдержала данное Мастеру Горо обещание. Она одержала победу над серыми агентами, спасла город и вернула людям украденное у них время.

---

## **Оценочные средства к заданиям для текущего контроля**

### **Методические указания**

Ответы студентов должны представлять собой связное, логически последовательное монологическое высказывание на заданные темы, прочитанного художественного произведения на немецком языке, показывать их умение применять лексику читаемого произведения, грамматически правильно выстраивать общение

### **Критерии оценивания составленных ответов**

#### **(монологические высказывания)**

#### **на вопросы по домашнему чтению**

- 1) полнота и логически правильное составление монологическое высказывание;
- 2) степень осознанности, понимания представляемого лексического материала;
- 3) грамматически и фонетически правильное языковое оформление;
- 4) развитие различных аспектов обсуждаемой темы, дополнение суждения отвечающего, развитие его мысли, замена слова, которое в данный момент случайно забыто, на синонимичное.

**2 балла - оценка «5»** ставится, если:

- 1) студент полно раскрывает тему;
- 2) может обосновать свои суждения, применить знания лексики и грамматики на практике;
- 3) излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.

4) может дополнять сообщения собеседника и развивать его мысли, быстро заменить слово, которое в данный момент случайно забыто, на синонимичное.

**1 балл - оценка «4»** – студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для отметки «5», но допускает 1–2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

**0,5 балла - оценка «3»** – студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но:

- 1) излагает материал неполно и допускает неточности в изложении материала;
- 2) не умеет обосновать свои суждения;
- 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

**0 баллов - оценка «2»** ставится, если студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, беспорядочно и неуверенно излагает материал. Оценка «2» отмечает такие недостатки в подготовке, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.

### **Примерная тематика монологических высказываний**

#### **Michael Ende «Momo»**

#### **Aufgaben zur Überlegen und zur Diskussion**

1. Charakterisieren Sie die Hauptpersonen anhand des ganzen Buches und verwenden Sie den Aktiven Wortschatz!  
Momo, Beppo Straßenkehrer, Gigi Fremdenführer, Meister Hora, Grauen Herren.
2. Schreiben Sie die Lexik heraus, die das Äußere eines Menschen beschreiben hilft! Mit Hilfe dieser Wendungen sprechen Sie darüber, wie das Mädchen Momo aussieht!
3. Beschreiben Sie den Zustand des armen Kindes, das fürchtet, dass es vertrieben oder in ein Kinderheim zurückgebracht werden kann! Diese Verben und Wendungen können Ihnen eine Hilfe sein:  
murmeln; unsicher, zögernd antworten; jmdn. ängstlich, ratlos angucken = anschauen; nicht überzeugt sein; die Schulter heben; erleichtert antworten.
4. In welcher Stimmung kommen die beiden streitenden Männer zu Momo und in welcher Stimmung verlassen sie das Mädchen? Welche ungewöhnlichen Eigenschaften besitzt Momo? Die Wendungen können Ihnen eine Hilfe

- sein: der verärgerte Mensch; jmdn in Wut bringen; in Zorn geraten; seine Wut an jmdm auslassen; jmdn feindselig ansehen; fast vor Wut platzen.
5. Welche Rolle messen Sie dieser Eigenschaft bei, einem anderen Menschen zuhören zu können.
  6. Nennen Sie Gründe, die einen Menschen veranlassen können, eine absichtliche Lüge zu sagen! Nach der Meinung von Beppo Straßenkehrer kommt „alles Unglück der Welt von den vielen Lügen, den absichtlichen, aber auch unabsichtlichen! Nehmen Sie Stellung zu seinen Worten!
  7. Welche Ratschläge gibt der Agent dem Friseur, um nutzlose Dinge zu vermeiden und alles Überflüssige wegzulassen?
  8. Würden Sie seine Ratschläge befolgen, wenn Sie an der Stelle von Herrn Fusi wären?
  9. Was muss der Mensch preisgeben, wenn er alle Selbstachtung verliert?
  10. Womit endet das Treffen mit den grauen Herren, die dem Mädchen drohen, ihm die Besinnung zu rauben, wenn es sie zu Meister Horo nicht führt?
  11. Wie würden Sie auf die bewegungslose Welt reagieren, wenn Sie an Momo's Stelle wären? Wie beurteilen Sie das Verhalten des Mädchens in dieser Situation?
  12. Versetzen Sie sich in die Situation eines Menschen, der seine Freunde wieder findet! Welche Rolle spielen in unserem Leben die Freunde? Können Sie ohne sie auskommen?
  13. Aus welchen Anlässen können Feste gefeiert werden? Führen Sie Beispiele aus dem Buch an!

## Inhaltsverzeichnis

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1. Methodische Empfehlungen</b> .....  | <b>5</b>  |
| <b>2. Lebenslauf von Michael Ende</b> .....   | <b>8</b>  |
| <b>3. Aufgaben zur Hauslektüre: Michael Ende “ Momo”</b> .....                                | <b>9</b>  |
| <b>1) Aufgaben zum 1. Kapitel</b> .....   | <b>9</b>  |
| <b>2) Aufgaben zum 2. Kapitel</b> .....   | <b>19</b> |
| <b>3) Aufgaben zum 3. Kapitel</b> .....   | <b>13</b> |
| <b>4) Aufgaben zum 4. Kapitel</b> .....   | <b>15</b> |
| <b>5) Aufgaben zum 5. Kapitel</b> .....   | <b>17</b> |
| <b>6) Aufgaben zum 6. Kapitel</b> .....   | <b>19</b> |
| <b>7) Aufgaben zum 6. Kapitel</b> .....   | <b>22</b> |
| <b>8) Aufgaben zum 8. Kapitel</b> .....   | <b>24</b> |
| <b>9) Aufgaben zum 9. Kapitel</b> .....   | <b>27</b> |
| <b>10) Aufgaben zum 10. Kapitel</b> .....   | <b>29</b> |
| <b>11) Aufgaben zum 11. Kapitel</b> .....   | <b>32</b> |
| <b>12) Aufgaben zum 12. Kapitel</b> .....   | <b>34</b> |
| <b>13) Aufgaben zum 13. Kapitel</b> .....   | <b>36</b> |
| <b>14) Aufgaben zum 14. Kapitel</b> .....   | <b>39</b> |
| <b>15) Aufgaben zum 15. Kapitel</b> .....   | <b>40</b> |
| <b>16) Aufgaben zum 16. Kapitel</b> .....   | <b>41</b> |
| <b>17) Aufgaben zum 17. Kapitel</b> .....   | <b>42</b> |
| <b>18) Aufgaben zum 18. Kapitel</b> .....   | <b>44</b> |
| <b>19) Aufgaben zum 19. Kapitel</b> .....   | <b>45</b> |
| <b>20) Aufgaben zum 20. Kapitel</b> .....   | <b>46</b> |
| <b>21) Aufgaben zum 21. Kapitel</b> .....   | <b>48</b> |
| <b>4. Оценочные средства к заданиям для текущего контроля<br/>    (домашнее чтение)</b> ..... | <b>49</b> |
| <b>5. Примерная тематика монологических высказываний</b> .....                                | <b>50</b> |

Учебное издание

**ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ:  
АСПЕКТ «ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ»  
(по роману М. Энде «Момо»)**

Полянина Елена Владимировна

Учебное пособие  
для студентов факультета иностранных языков и лингводидактики  
по дисциплине «Практика устной и письменной речи»

Работа издана в авторской редакции

---

Усл. печ. л. 3,2

---

САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО